

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

- Attenzione: Pericolo di lesioni dovuto a uso improprio.
- Questo apparecchio è concepito per uso domestico ed applicazioni simili, come:
- zona cucina per il personale di negozi, uffici ed altri ambienti lavorativi;
- case rurali;
- ad uso di clienti di hotel, motel ed altre tipologie di alloggi;
- bed and breakfast.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e compreso i pericoli ad esso inerenti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- STACCARE SEMPRE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA PRIMA DI INSERIRE O TOGLIERE LE SINGOLE PARTI O PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA.
- Le lame sono molto affilate. Prestare molta attenzione durante il montaggio, lo smontaggio o la pulizia.
- Se il cavo dell'alimentazione elettrica risulta danneggiato, deve essere sostituito dalla Produttore, dal suo servizio di assistenza tecnica o da personale con qualifica simile.
- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
- Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile e ben illuminato.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- NON IMMERGERE MAI IL CORPO DEL PRODOTTO, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI, USARE UN PANNO UMIDO PER LA LORO PULIZIA.
- NON TOCCARE MAI LE PARTI IN MOVIMENTO.
- Non fate funzionare l'apparecchio a vuoto.
- Prestare molta attenzione nel maneggiare le lame, in modo da evitare di ferirsi.
- ATTENZIONE: INSERIRE LA LAMA PRIMA DEGLI ALIMENTI DA TRITARE. Prima di togliere il coperchio attendere che la lama sia com-

pletamente ferma.

- Non utilizzare l'apparecchio per tritare alimenti aventi un'eccessiva consistenza (esempio: cubetti di ghiaccio o croste di formaggio).
- Per evitare infortuni e danni all'apparecchio tenere sempre le mani e gli utensili da cucina lontani dalle lame e da parti in movimento.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato.
- L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2014/35/EU ed EMC 2014/30/EU, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con gli alimenti.
-  Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/CE si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

A Levetta dosatore
B Contenitore
C Lama
D Coperchio
E Corpo motore
F Coperchio contenitore
G Cavo alimentazione + spina
H Ventosa

ISTRUZIONI PER L' USO

ATTENZIONE: ANCHE QUANDO L'APPARECCHIO NON E' IN FUNZIONE, STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA PRIMA DI INSERIRE O TOGLIERE LE SINGOLE PARTI O PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA.

ATTENZIONE: Prima di utilizzare l'apparecchio, lavare accuratamente tutti i componenti che verranno a contatto con il cibo.

ATTENZIONE: Prestare molta attenzione nel maneggiare le lame, in modo da evitare di ferirsi.

- Sollevare il corpo motore (E), togliere il coperchio (D) e inserire la lama (C) nel contenitore (B) (Fig. 2).

ATTENZIONE: Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi di aver perfettamente montato le lame.

- Tagliare il formaggio in piccoli pezzi e inserirli nel contenitore in una quantità tale da non superare il livello MAX indicato (Fig. 3).

ATTENZIONE: Non grattugiare croste di formaggio.

- Inserire il coperchio (D) sul contenitore (B) (Fig. 4).

PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: NON IMMERGERE MAI IL CORPO DEL PRODOTTO, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI, USARE UN PANNO UMIDO PER LA LORO PULIZIA.

ATTENZIONE: ANCHE QUANDO L'APPARECCHIO NON E' IN FUNZIONE, STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA PRIMA DI INSERIRE O TOGLIERE LE SINGOLE PARTI O PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA.

- Per la pulizia del corpo motore usare un panno umido.
- Il contenitore (B), la lama (C), e il coperchio (F) possono essere lavati anche in lavastoviglie, nel ripiano superiore (Fig. 9).

EN

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

The necessary precautions must be taken when using electrical appliances, and these include the following:

- Warning: Potential injury from misuse.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD FROM THE ELECTRICITY MAINS BEFORE FITTING OR REMOVING SINGLE ATTACHMENTS OR BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.
- The blades are very sharp. Take great care when fitting them or removing them from the container, or when cleaning.
- To prevent any risks, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Technical Assistance Service or a similarly qualified person.
- Make sure that the voltage on the appliance rating plate corresponds to that of the mains electricity.
- Never leave the appliance unattended when connected to the power supply;

unplug it after every use.

- Never place the appliance on or close to sources of heat.
- Always place the appliance on a flat, level surface during use.
- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc....).
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- NEVER PLACE THE APPLIANCE BODY, PLUG OR POWER CORD IN WATER OR OTHER LIQUIDS; ALWAYS WIPE CLEAN WITH A DAMP CLOTH.
- NEVER TOUCH MOVING PARTS.
- Do not operate the appliance when it is empty.
- Blades are very sharp and need to be handled with care to avoid the risk of injury.
- IMPORTANT: FIT THE BLADE BEFORE ADDING THE FOODS FOR CHOPPING. Wait for the blade to stop moving completely before removing the cover.
- Do not use the appliance to grate very hard foods (for example, ice cubes or cheese rind).
- To avoid the risk of injury or of damaging the appliance, always keep hands and cooking utensils well away from blades and other moving parts.
- Always make sure that your hands are thoroughly dry before using or adjusting the switches on the appliance, or before touching the power plug or power connections.
- To unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
- Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance itself is faulty; in this case, take it to your nearest Authorised Assistance Centre.
- This appliance is designed for HOME USE ONLY and may not be used for commercial or industrial purposes.
- Any changes to this product that have not been expressly authorised by the manufacturer may lead to the user's guarantee being rendered null and void.
- In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.
- This appliance conforms to the directives 2014/35/EU and EMC 2014/30/EU, and to the regulations (EC) No. 1935/2004 of 27/10/2004 regarding material in contact with foods.
-  To dispose of product correctly according to European Directive 2012/19/CE, please refer to and read the provided leaflet enclosed with the product.

DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

A Dispenser lever
B Container
C Blade
D Cover
E Motor body
F Container cover
G Power supply cable and plug
H Suction pad

INSTRUCTIONS FOR USE

ATTENTION: ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD FROM THE ELECTRICITY MAINS BEFORE FITTING OR REMOVING SINGLE ATTACHMENTS OR BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.

IMPORTANT: Carefully wash all parts that will come into contact with foods before using the appliance.

IMPORTANT: Blades are very sharp and need to be handled with care to avoid the risk of injury.

- Lift off the motor body (E), remove the cover (D) and locate the blade (C) in the container (B) (Fig. 2).

IMPORTANT: Make sure that the blades have been fitted correctly before using the appliance.

- Cut the cheese into small pieces and place them in the container, taking care not to see the MAX level indicated (Fig. 3).

IMPORTANT: Do not grate cheese rinds.

- Place the cover (D) on the container (B) (Fig. 4).
- Replace the motor body (E) on the container (B), ensuring that it is correctly located (Fig. 5).
- Connect the plug of the power supply cable (G) to a power socket (Fig. 6). Then apply pressure to the motor body (E) to operate the blades.

For the best possible use of the appliance, operate it in pulse mode for brief periods (2-3 seconds).

IMPORTANT: If the appliance should fail to switch on, make sure that the motor body has been inserted correctly.

IMPORTANT: DO NOT USE THE APPLIANCE CONTINUOUSLY FOR MORE THAN 60 SECONDS.

IMPORTANT: Disconnect the power supply cable after every use and before removing the motor body from the container.

- Remove the motor body (E), cover (D), and blade (C) and close the container with the cover provided (F). Then depress the lever to dispense the grated cheese directly onto the plates (Fig. 7). The cheese can be kept in its container in the refrigerator.
- After use, the appliance can be stored with the power supply cable wound round the motor body, and secured by the suction pad (H) (Fig. 8).

CLEANING AND MAINTENANCE

IMPORTANT: NEVER PLACE THE APPLIANCE BODY, PLUG OR POWER CORD IN WATER OR OTHER LIQUIDS; ALWAYS WIPE CLEAN WITH A DAMP CLOTH.

IMPORTANT: ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD FROM THE ELECTRICITY MAINS BEFORE FITTING OR REMOVING SINGLE ATTACHMENTS OR BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.

- Wipe the motor body clean with a damp cloth.
- The container (B), blade (C), and cover (F) can also be washed in the top rack of the dishwasher (Fig. 9).

FR

AVERTISSEMENTS IMPORTANTES

LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI.

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de prendre les précautions suivantes:

- Attention : Risque de blessure en cas d'utilisation incorrecte.
- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique ou similaire, comme par exemple :
- les zones destinées à la cuisine dans les magasins, les bureaux et autres lieux professionnels;
- habitations rurales;
- à l'usage de clients en hôtel, motel et autres lieux résidentiels;
- chambres hôtes.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Garder l'appareil et son cordon électrique hors de la portée des enfants.
- L'appareil peut être utilisé par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues de l'expérience et de la connaissance nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu une formation adéquate sur l'usage de l'appareil et compris les dangers qui y sont liés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- TOUJOURSDÉBRANCHERLAFICHE

DE LA PRISE DE COURANT AVANT D'INSÉRER OU DE RETIRER LES PIÈCES OU AVANT DE NETTOYER.

- Les lames sont très affûtées. Faire très attention lors du montage, du démontage ou du nettoyage.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire.
- Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après chaque utilisation.
- Ne placez pas l'appareil au dessus ou près de sources de chaleur.
- Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
- N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
- NE PAS PLONGER LE CORPS DU PRODUIT, LA FICHE NI LE CABLE ELECTRIQUE DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES, ET UTILISER TOUJOURS UN CHIFFON HUMIDE POUR LES NETTOYER.
- NE JAMAIS TOUCHER LES PIECES EN MOUVEMENT.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
- Prêter le maximum d'attention lors de la manipulation des lames pour éviter de se blesser.
- ATTENTION: INTRODUIRE LA LAME AVANT LES ALIMENTS A HACHER. Avant de retirer le couvercle, attendre que la lame soit entièrement arrêtée.
- Ne pas utiliser l'appareil pour hacher des aliments dont la consistance est excessive (exemple: glaçons ou croûtes de fromage).
- Pour éviter de se blesser et d'endommager l'appareil, garder toujours les mains et les ustensiles de cuisine loin des parties en mouvements.
- Vérifier d'avoir toujours les mains sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs placés sur l'appareil ou avant de manipuler la fiche et les connexions électriques.
- Pour débrancher l'appareil, saisir directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil résulte défectueux; dans ce cas, contactez le Centre d'Assistance Après-vente Autorisé le plus proche.
- L'appareil a été conçu EXCLUSIVEMENT pour un USAGE DOMESTIQUE et il ne peut en aucun cas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- Toute modification du produit, non autorisé expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.
- Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation électrique. Nous

conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.

- Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.
- Cet appareil est conforme à la directive 2014/35/UE et à la CEM 2014/30/UE, ainsi qu'au règlement (CE) n° 1935/2004 du 27/10/2004 concernant les matériaux en contact avec les denrées alimentaires.
-  Pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive Européenne 2012/19/CE, nous vous prions de lire le feuillet qui accompagne le produit.

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

A Doigt doseur
B Récipient
C Lame
D Couvercle
E Corps moteur
F Couvercle récipient
G Fil d'alimentation + fiche
H Ventouse

MODE D'EMPLOI

ATTENTION: MEME LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS EN MARCHÉ, DÉBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT ELECTRIQUE AVANT D'INSTALLER OU DE DÉFAIRE LES SIMPLES PARTIES OU AVANT DE PROCÉDER AU NETTOYAGE.

ATTENTION: Avant d'utiliser l'appareil, laver soigneusement tous les composants qui sont en contact avec les aliments.

ATTENTION: Faire très attention lors de la manipulation des lames pour éviter de se blesser.

- Soulever le corps du moteur (E), enlever le couvercle (D) et placer la lame (C) dans le récipient (B) (Fig. 2).

ATTENTION: Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que les lames soient correctement installées.

- Couper le fromage en petits morceaux et les mettre dans le récipient de manière à ce qu'il ne dépasse pas le niveau MAX indiqué (Fig. 3).

ATTENTION: Ne pas râper de croûtes de fromage.

- Placer le couvercle (D) sur le récipient (B) (Fig. 4).
- Poser le corps du moteur (E) sur le récipient (B), en s'assurant que l'accouplement est correct (Fig. 5).
- Brancher le fil d'alimentation (G) dans une prise de courant (Fig. 6). Appuyer sur le corps (E) pour actionner les lames.

L'utilisation optimale de l'appareil s'obtient en le faisant fonctionner à travers des impulsions de très courte durée (2-3 secondes).

ATTENTION: Si l'appareil ne devait pas fonctionner, vérifier que le corps moteur ait été correctement installé.

ATTENTION: RESPECTER LE TEMPS MAXIMUM D'UTILISATION DE 60 SECONDES CONTINUES.

ATTENTION: Débrancher la fiche de l'alimentation moteur après chaque utilisation et avant de détacher le corps moteur de son récipient.

- Enlever le corps du moteur (E), le couvercle (D), et la lame (C) et fermer le récipient avec son couvercle (F). Ensuite actionner le doigt pour doser le fromage déjà râpé directement sur les plats (Fig. 7).

Le fromage peut être conservé à l'intérieur du récipient dans le réfrigérateur.

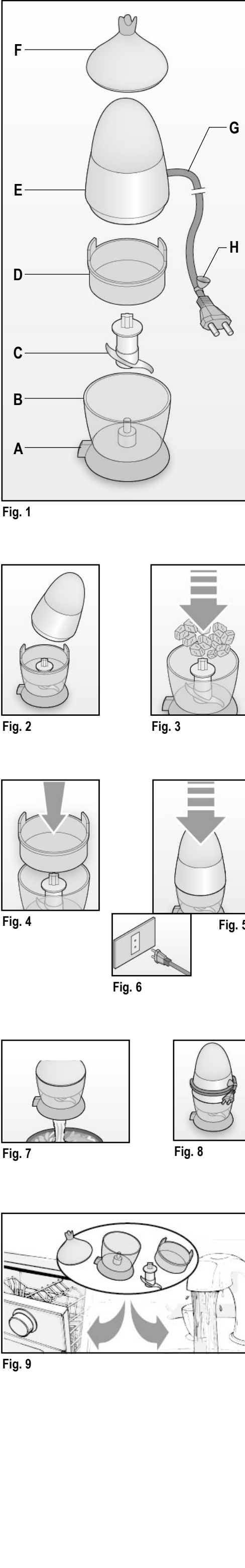
- Après l'usage, ranger l'appareil après avoir enroulé le fil d'alimentation autour du corps du moteur et l'avoir bloqué au moyen de la ventouse (H) (Fig. 8).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION: NE PAS PLONGER LE CORPS DU PRODUIT, LA FICHE NI LE CABLE ELECTRIQUE DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES, ET UTILISER TOUJOURS UN CHIFFON HUMIDE POUR LES NETTOYER.

ATTENTION: MEME LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS EN MARCHÉ, DÉBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT ELECTRIQUE AVANT D'INSTALLER OU DE DÉFAIRE LES SIMPLES PARTIES OU AVANT DE PROCÉDER AU NETTOYAGE.

- Pour le nettoyage du corps moteur, utiliser un chiffon humide.
- Le récipient (B), la lame (C) et le couvercle (F) peuvent être lavés au lave-vaisselle, sur la clayette supérieure (Fig. 9).



WICHTIGE HINWEISE

VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN.

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

1. Achtung: Es besteht Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Verwendung.
2. Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
 - Küchenbereiche für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Landhäuser;
 - zur Nutzung durch Kunden von Hotels, Motels und anderen Unterkunftsarten;
 - Bed and Breakfast.
3. Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
4. Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder haben Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und verstehen die damit verbundenen Gefahren.
5. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
6. ZIEHEN SIE IMMER DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE, BEVOR SIE EINZELNE TEILE EINSETZEN ODER HERAUSNEHMEN ODER BEVOR SIE DAS GERÄT REINIGEN.
7. Die Klingen sind sehr scharf. Gehen Sie beim Zusammenbau, der Demontage und der Reinigung sehr vorsichtig vor.
8. Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen technischen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertes Personal ersetzt werden.
9. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Gerätespannung übereinstimmt.
10. Das am Stromnetz angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen; die Stromzuführung des Geräts nach jedem Gebrauch unterbrechen.
11. Gerät nicht auf oder an Wärmequellen abstellen.
12. Gerät beim Gebrauch auf eine waagerechte und solide Fläche stellen.
13. Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
14. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
15. DAS GEHÄUSE, DEN STECKER UND DAS STROMKABEL DES GERÄTS KEINESFALLS IN WASSER ODER SONSTIGE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. VERWENDEN SIE ZUR REINIGUNG EIN FEUCHTES TUCH.
16. BERÜHREN SIE NIE SICH DREHENDE TEILE.
17. Lassen Sie das Gerät nie leer laufen.
18. Gehen Sie mit den Messern sehr vorsichtig um, damit Sie sich nicht verletzen.
19. ACHTUNG: SETZEN SIE DAS MESSER EIN, BEVOR SIE DIE ZU ZERKLEINERNDEN NAHRUNGSMITTEL EINFÜLLEN.

Warten Sie ab, bis das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Deckel öffnen.

20. Benutzen Sie das Gerät nie zur Zerkleinerung von Nahrungsmitteln mit hoher Festigkeit (z. B. Eiswürfel, Käserinden).
21. Um Verletzungen und Schäden am Gerät zu vermeiden, halten Sie die Hände und die Küchengeräte stets fern von den Messern und den rotierenden Teilen
22. Vergewissern Sie sich immer, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie die Schalter am Gerät benutzen oder einstellen, oder bevor Sie den Stecker und die Versorgungsanschlüsse berühren.
23. Direkt am Stecker ziehen, um diesen aus der Wandsteckdose zu führen. Niemals am Kabel ziehen.
24. Das Gerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sein sollten oder das Gerät selbst defekt ist. Es zur nächsten Vertrags-Kundendienststelle bringen.
25. Das Gerät ist AUSSCHLIEßLICH FÜR DEN HAUSGEBRAUCH und nicht für Handels- oder Industriezwecke bestimmt.
26. Eventuelle Abänderungen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Sicherheit und Garantie seines Einsatzes durch den Bediener aufheben.
27. Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktions-tüchtig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
28. Die Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
29. Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2014/35/EU und der EMV 2014/30/EU sowie der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 vom 27.10.2004 über Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

ANLEITUNG AUFBEWAHREN

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- A Dosierhebel
- B Behälter
- C Klinge
- D Deckel
- E Motorblock
- F Behälterdeckel
- G Netzkabel und Netzstecker
- H Saugfuss

BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG: AUCH WENN DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB IST, ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER DOSE, BEVOR SIE DIE EINZELNEN TEILE EINSETZEN ODER DIE REINIGUNG VORNEHMEN.

- ACHTUNG:** Bevor Sie das Gerät verwenden, reinigen Sie sorgfältig alle Teile, die mit den Nahrungsmitteln in Berührung kommen.
- ACHTUNG:** Gehen Sie mit den Messern sehr vorsichtig um, damit Sie sich nicht verletzen.
- Motorblock (E) anheben, Deckel (D) abnehmen und Messer (C) in den Behälter (B) einsetzen (Abb. 2).
- ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich, dass die Messer richtig eingesetzt wurden, bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen.
- Den Käse in kleine Stückchen schneiden und bis zur Markierung MAX in den Behälter füllen (Abb. 3).
- ACHTUNG:** Keine Käserinden reiben!
- Den Deckel (D) auf den Behälter (B) aufsetzen (Abb. 4).
 - Den Motorblock (E) auf den Behälter (B) setzen und dabei

- darauf achten, dass beide qu verbunden sind (Abb. 5).
 - Den Netzstecker (G) in eine Steckdose stecken (Abb. 6). Danach auf den Motorblock (E) drücken, um die Klingen anlaufen zu lassen.
- Der optimale Betrieb des Geräts erfolgt in kurzen Impulsen (jeweils 2-3 Sekunden).

ACHTUNG: Sollte das Gerät nicht funktionieren, kontrollieren Sie, ob der Motorblock richtig eingesetzt wurde.

ACHTUNG: ÜBERSCHREITEN SIE DIE MAXIMALE BETRIEBSDAUER VON 60 AUF EINANDERFOLGENDEN SEKUNDEN NICHT.

- ACHTUNG:** Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor dem Abnehmen des Motorblocks vom Behälter den Gerätestecker aus der Steckdose.
- Den Motorblock (E), den Deckel (D), die Messer (C) entfernen und den Behälter mit Behälterdeckel (F) bedecken. Danach mit dem Dosier-Hebel den geriebenen Käse direkt auf die Speisen geben (Abb. 7). Der Käse kann in dem Behälter im Kühlschrank aufbewahrt werden.
 - Nach dem Gebrauch Netzkabel um den Motorblock wickeln und mit dem Saugfuss (H) befestigen (Abb. 8).

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

ACHTUNG: DAS GEHÄUSE, DEN STECKER UND DAS STROMKABEL DES GERÄTS KEINESFALLS IN WASSER ODER SONSTIGE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. VERWENDEN SIE ZUR REINIGUNG EIN FEUCHTES TUCH.

ACHTUNG: AUCH WENN DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB IST, ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER DOSE, BEVOR SIE DIE EINZELNEN TEILE EINSETZEN ODER DIE REINIGUNG VORNEHMEN.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Motorblocks ein feuchtes Tuch.
- Der Behälter (B), das Messer (C) und der Deckel (F) können auch im oberen Fach der Spülmaschine gewaschen werden (Abb. 9).

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL EMPLEO.

Cuando se usan aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre las cuales:

1. Atención: Riesgo de lesiones a raíz de uso inapropiado.
2. Este aparato está diseñado para uso doméstico y para aplicaciones similares, como:
 - áreas de cocina en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
 - casas rurales;
 - por los clientes en hoteles, moteles y otros ambientes residenciales;
 - bed and breakfast.
3. Este aparato no debe ser utilizado por los niños. Mantener el aparato y su correspondiente cable lejos del alcance de niños.
4. El aparato puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas sin experiencia o sin los conocimientos necesarios, a condición de que estén vigiladas y se les hayan facilitado instrucciones sobre cómo usar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros inherentes a su empleo.
5. Los niños no deben jugar con el aparato.
6. DESCONECTAR SIEMPRE EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE ELÉCTRICA ANTES DE ACOPLAR O RETIRAR CADA COMPONENTE O ANTES DE EFECTUAR LA LIMPIEZA.
7. Las cuchillas están muy afiladas. Prestar mucha atención al montar, desmontar o limpiar.
8. Si el cable de la alimentación eléctrica está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal cualificado.
9. Cerciorarse que el voltaje eléctrico del aparato corresponda al de vuestra red eléctrica.
10. No dejar el aparato sin vigilar cuando

esté conectado a la red eléctrica; desconectarlo después de cada empleo.

11. No colocar el aparato sobre o en proximidad de fuentes de calor.
12. Durante el uso situar el aparato sobre una superficie horizontal estable.
13. No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
14. Controlar que el cable eléctrico no toque superficies calientes.
15. NO SUMERGIR NUNCA EL CUERPO DEL PRODUCTO, EL ENCHUFE Y EL CABLE ELÉCTRICO EN EL AGUA O EN OTROS LÍQUIDOS, USAR UN PAÑO HÚMEDO PARA LIMPIARLOS.
16. NO TOQUE NUNCA LAS PARTES EN MOVIMIENTO.
17. No haga funcionar el aparato vacío.
18. Prestar mucha atención cuando se manipulen las cuchillas para evitar herirse.
19. ATENCIÓN: INTRODUCIR LA CUCHILLA ANTES QUE LOS ALIMENTOS POR PICAR. Antes de quitar la tapa esperar a que la cuchilla se haya detenido completamente.
20. No utilice el aparato para triturar alimentos que tengan una consistencia excesiva (ejemplo: cubitos de hielo o cortezas de queso).
21. Para evitar accidentes y daños al aparato mantener siempre las manos y los utensilios de cocina lejos de las cuchillas y de partes en movimiento.
22. Asegurarse de tener siempre las manos bien secas antes de utilizar o de regular los interruptores situados en el aparato o antes de tocar el enchufe y las conexiones de alimentación.
23. Para desenchufar, coger directamente el enchufe y desconectarlo de la toma de la pared. No desenchufar estirando del cable.
24. No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran dañados, o si el mismo aparato fuera defectuoso; en este caso llevarlo al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.
25. El aparato ha sido proyectado SÓLO PARA EMPLEO DOMÉSTICO y no tiene que ser destinado a uso comercial o industrial.
26. Eventuales modificaciones a este producto, no autorizadas expresamente por el fabricante pueden comportar el vencimiento de la seguridad y de la garantía de su empleo por parte del usuario.
27. Cuando decida deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además hacer inocuas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.
28. Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
29. Este aparato cumple con la directiva 2014/35/EU y EMC 2014/30/EU, y con el reglamento (EC) N.º 1935/2004 del 27/10/2004 sobre materiale en contacto con alimentos.

30.  Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/CE se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

- A Palanca dosificador
- B Recipiente
- C Cuchilla
- D Tapa
- E Cuerpo motor
- F Tapa recipiente
- G Cable alimentación + enchufe
- H Ventosa

INSTRUCCIONES DE USO

ATENCIÓN: INCLUSO CUANDO EL APARATO NO ESTÉ EN MARCHA, HAY QUE DESCONECTAR EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE ELÉCTRICA ANTES DE ACOPLAR O QUITAR LAS PARTES INDIVIDUALES O ANTES DE EFECTUAR LA LIMPIEZA.

ATENCIÓN: Antes de usar el aparato, lavar cuidadosamente todos los componentes que entrarán en contacto con los alimentos.

ATENCIÓN: Prestar mucha atención cuando se manipulen las cuchillas para evitar herirse.

- Levante el cuerpo motor (E), quite la tapa (D) e introduzca la cuchilla (C) en el recipiente (B) (Fig. 2).

ATENCIÓN: Antes de utilizar el aparato, asegurarse de haber montado perfectamente las cuchillas.

- Corte el queso en trozos pequeños e introdúzcalos en el recipiente en una cantidad tal que no supere el nivel MAX indicado (Fig. 3).

ATENCIÓN: No ralle cortezas de queso.

- Introduzca la tapa (D) sobre el recipiente (B) (Fig. 4).
 - Apoye el cuerpo motor (E) sobre el recipiente (B), asegurándose que esté bien acoplado (Fig. 5).
 - Introduzca el enchufe del cable de alimentación (G) en una toma de corriente eléctrica (Fig. 6). Presione el cuerpo (E) para accionar las cuchillas.
- La mejor manera de usar el aparato es mediante funcionamiento por impulsos durante un brevísimo tiempo (2-3 segundos).

ATENCIÓN: En el caso de que el aparato no funcionara, verificar la conexión correcta del cuerpo motor.

ATENCIÓN: RESPETAR EL TIEMPO MÁXIMO DE EMPLEO DE 60 SEGUNDOS SEGUIDOS.

ATENCIÓN: Quitar el enchufe de alimentación del motor después de cada empleo y antes de quitar el cuerpo motor de encima del recipiente.

- Quite el cuerpo motor (E), la tapa (D), y la cuchilla (C) y cierre el recipiente con la correspondiente tapa (F).
- Después accione la palanca para dosificar el queso ya rallado, directamente sobre las comidas (Fig. 7).
- El queso se puede conservar en el interior del recipiente en el frigorífico.
- Después del uso, puede guardar el aparato con el cable de alimentación enrollado sobre el cuerpo motor y sujeto con la ventosa (H) (Fig. 8).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: NO SUMERGIR NUNCA EL CUERPO DEL PRODUCTO, EL ENCHUFE Y EL CABLE ELÉCTRICO EN EL AGUA O EN OTROS LÍQUIDOS, USAR UN PAÑO HÚMEDO PARA LIMPIARLOS.

ATENCIÓN: INCLUSO CUANDO EL APARATO NO ESTÉ EN MARCHA, HAY QUE DESCONECTAR EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE ELÉCTRICA ANTES DE ACOPLAR O QUITAR LAS PARTES INDIVIDUALES O ANTES DE EFECTUAR LA LIMPIEZA.

- Para la limpieza del cuerpo motor usar un trapo húmedo.
- El recipiente (B), la cuchilla (C) y la tapa (F) se pueden lavar también en el lavavajillas, en la parte superior (Fig. 9).

PT

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO.

Ao utilizar aparelhos elétricos, é necessário tomar as devidas precauções, entre as quais:

1. Atenção: Perigo de lesões devido à utilização imprópria.
2. Este aparelho foi concebido para uso doméstico ou similar, como, por exemplo:
 - áreas de refeição em lojas, escritórios e outros locais de trabalho;
 - turismo rural;
 - pelos clientes de hotel, motel e outros ambientes residenciais;
 - bed and breakfast.
3. Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.
4. O ferro pode ser utilizado por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento devido, desde

que supervisionadas ou que tenham sido devidamente instruídas sobre o funcionamento do ferro e sobre os perigos que lhe são inerentes.

5. As crianças não devem utilizar o ferro como brinquedo.
6. DESLIGUE SEMPRE A FICHA DA TOMADA DE CORRENTE ELÉTRICA ANTES DE MONTAR OU DESMONTAR AS PEÇAS OU ANTES DE EFETUAR A LIMPEZA.
7. As lâminas são muito afiadas. Preste muita atenção durante a montagem, a desmontagem ou a limpeza.
8. Se o cabo de alimentação elétrica resultar danificado, deverá ser substituído pelo Fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por pessoal com qualificação adequada.
9. Certifique-se de que a voltagem elétrica do aparelho corresponde à voltagem da sua rede elétrica.
10. Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado à rede elétrica; desligue-o sempre após o uso.
11. Não colocar o aparelho sobre ou perto de fontes de calor.
12. Durante a utilização, posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável.
13. Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
14. Preste atenção para que o cabo elétrico não entre em contacto com superfícies quentes.
15. NUNCA PASSE O CORPO DO APARELHO, A FICHA E O CABO ELÉCTRICO POR ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS, USE UM PANO HÚMIDO PARA A LIMPEZA DESTAS PARTES.
16. NÃO TOQUE NAS PARTES EM MOVIMENTO.
17. Não accione o aparelho em vazio.
18. Tenha muito cuidado ao manusear as lâminas para não se cortar.
19. ATENÇÃO: MONTE A LÂMINA ANTES DE INTRODUIZIR OS ALIMENTOS. Antes de abrir a tampa, após o uso, espere que a lâmina esteja completamente parada.
20. Não utilize o aparelho para picar/ralar alimentos excessivamente duros (ex.: cubos de gelo ou crostas de queijo).
21. Para evitar acidentes e danos ao aparelho, mantenha sempre as mãos e os utensílios de cozinha afastados das lâminas em movimento.
22. Assegure-se de estar sempre com as mãos bem secas antes de utilizar o aparelho, regular os interruptores e antes de ligar a ficha na tomada e efectuar as ligações de alimentação.
23. Para retirar a ficha da tomada, segure directamente na ficha e nunca a puxe pelo cabo.
24. Não use o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados ou se o próprio aparelho estiver defeituoso; neste caso, leve-o até o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.
25. O aparelho foi concebido SOMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais.
26. Eventuais modificações deste produto não expressamente autorizadas pelo fabricante podem comportar a perda da segurança e da garantia do seu uso pelo utilizador.
27. Caso decida descartar o aparelho como lixo, recomendamos que o deixe

inoperante cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que torne inócuas as partes do aparelho que possam representar perigo, especialmente para as crianças que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.

28. Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.
29. Este aparelho está em conformidade com a diretiva 2014/35/EU e EMC 2014/30/EU e com o regulamento (EC) N.º 1935/2004 de 27/10/2004 sobre os materiais em contato com os alimentos.
30.  Para a correta eliminação do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/CE, leia o folheto em anexo.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

- A Alavanca doseadora
- B Taça
- C Lâmina
- D Tampa
- E Corpo do motor
- F Tampa da taça
- G Cabo de alimentação + ficha
- H Ventosa

MODO DE UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO: MESMO COM O APARELHO DESLIGADO, RETIRE A FICHA DA TOMADA ELÉCTRICA ANTES DE MONTAR OU DESMONTAR OS COMPONENTES PARA EFECTUAR A LIMPEZA.

ATENÇÃO: Antes de utilizar o aparelho, lave bem todos os componentes que entrarão em contacto com o alimento.

ATENÇÃO: Tenha muito cuidado ao manusear as lâminas para não se cortar.

- Levante o corpo do motor (E), retire a tampa (D) e monte a lâmina (C) na taça (B) (Fig. 2).
- ATENÇÃO:** Antes de utilizar o aparelho, verifique se as lâminas estão bem montadas.
- Corte o queijo em pedaços pequenos e coloque-os dentro da taça em quantidade que não ultrapasse o nível máximo indicado (Fig. 3).

ATENÇÃO: Não rale crostas de queijo.

- Coloque a tampa (D) na taça (B) (Fig. 4).
 - Apoeie o corpo do motor (E) na taça (B) verificando se está bem encaixado (Fig. 5).
 - Insira a ficha do cabo de alimentação (G) numa tomada de corrente eléctrica (Fig. 6). Faça pressão sobre a taça (E) para accionar as lâminas.
- Uma utilização óptima do aparelho é obtida por meio de accionamento por impulsos breves (2-3 segundos).

ATENÇÃO: Se o aparelho não funcionar, verifique se montou correctamente o corpo do motor.

ATENÇÃO: RESPEITE O TEMPO MÁXIMO DE UTILIZAÇÃO DE 60 SEGUNDOS CONTINUADOS.

ATENÇÃO: Retire a ficha de alimentação da tomada após cada utilização e antes de desmontar o corpo do motor de cima da taça.

- Retire o corpo do motor (E), a tampa (D) e a lâmina (C) e feche a taça com a tampa (F).
- A seguir, accione a alavanca doseadora para o queijo ralado cair directamente sobre o alimento a servir (Fig. 7). Poderá guardar o queijo ralado dentro da taça tampada no frigorífico.
- Após utilizar o aparelho, enrole o cabo de alimentação no corpo do motor fixando-o com a ventosa (Fig. 8).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: NUNCA PASSE O CORPO DO APARELHO, A FICHA E O CABO ELÉCTRICO POR ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS, USE UM PANO HÚMIDO PARA A LIMPEZA DESTAS PARTES.

ATENÇÃO: MESMO COM O APARELHO DESLIGADO, RETIRE A FICHA DA TOMADA ELÉCTRICA ANTES DE MONTAR OU DESMONTAR OS COMPONENTES PARA EFECTUAR A LIMPEZA.

- Para limpar o corpo do motor, passe um pano húmido.
- A taça (B), a lâmina (C) e as tampas (D e F) podem ir à máquina no cesto superior (Fig. 9).

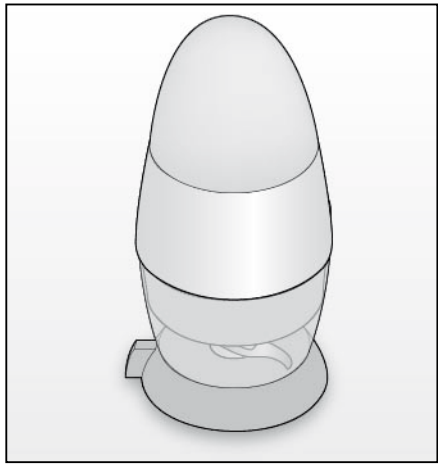
Internet: www.ariete.net
E-Mail: info@ariete.net
50013 Campi Bisenzio - FI - Italy
Via San Quirico, 300
Divisione Commerciale Ariete
De Longhi Appliances Srl

Ariete

Numero Verde 800-906055

Cod. 6236108100 Rev. 0 del 16/02/2022

Ariete



Grattugia elettrica

Electric grater

Elektrische Reibe

Râpe électrique

Rallador eléctrico

Ralador elétrico

CE

Mod. 439/2